Canon

# AS-240 / AS-280

Calculator / Calculatrice /
Калькулятор / Számológép /
Kalkulator / Calculator /
Kalkulačka / Калкулатор /
Kalkulator / Kalkulator /
Kalkulačka / Hesap makinesi /
Калькулятоґа / Instruksi

INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ИНСТРУКЦИЯ
ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA
INSTRUCȚIUNI
NÁVOD
УПЪТВАНЕ
NAVODILA
UPUTE ZA RUKOVANJE
INŠTRUKCIE
TALÍMATLAR
ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ
BAHASA INDONESIA

E-IM-2923

| CALCULATION | OPERATION | DISPLAY |
|---|---|---|
| **▼ Mixed** | t.5/4/3 +4320F ON/CA | ( 0.) |
| 140–35+22=127 | 140 − 35 + 22 = | ( 127.00) |
| 2x2/3=6 | 2 × 2 C/C 3 = | ( 6.00) |
| –7x 99/9=–63 | 7 ⟲ × 99 → = | ( – 63.00) |
| (2+4)÷3x8.1=16.2 | 2 + 4 ÷ 3 × 8 . 1 = | ( 16.20) |
| **▼ Power, Fraction** | | |
| $3^4$=81 | 3 × = = = | ( 81.00) |
| 1/5=0.2 | 5 ÷ = | ( 0.20) |
| 1/(2x3+4)=0.1 | 2 × 3 + 4 ÷ = | ( 0.10) |
| **▼ Percentage** | | |
| 1200x12%=144 | 1200 × 12 %± | ( 144.00) |
| 1200x20%=240 | 20 %± | ( 240.00) |
| **▼ Add Mode** | +4320F | |
| $14.90+$0.35–$1.45=13.80 | 1490 + 35 − 145 = | ( 13.80) |
| **▼ Floating Calculation** | +4320F | |
| 8 ÷ 3 x 3.7+9 | 8 ÷ 3 × 3 . 7 | |
| =18.866666666666 (AS-240) | + 9 = | ( 18.866666666666) |
| =18.86666666666666 (AS-280) | | (18.86666666666666) |
| **▼ Memory I, II** | +4320F ON/CA | |
| **Memory I** | | |
| 243 x 12 = 2,916 | 243 × 12 M± | ( MI 2'916.00) |
| 576 x 25 = 14,400 | 576 × 25 M± | ( MI 14'400.00) |
| +) 387 x 45 = 17,415 | 387 × 45 M± | ( MI 17'415.00) |
| 34,731 | RM/CM (Recall memory) | ( MI 34'731.00) |
| –) 456 x 32 = 14,592 | 456 × 32 M= | ( MI 14'592.00) |
| 20,139 | RM/CM (Recall memory) | ( MI 20'139.00) |
| | RM/CM (Clear memory) | ( 20'139.00) |
| **Memory II** | | |
| 14,377 + 78 = 14,455 | 14377 + 78 M±II | ( MII 14'455.00) |
| +) 3,761 + 86 = 3,847 | 3761 + 86 M±II | ( MII 3'847.00) |
| 18,302 | RM/CM II (Recall memory) | ( MII 18'302.00) |
| –) 7,356–654 = 6,702 | 7356 − 654 M=II | ( MII 6'702.00) |
| 11,600 | RM/CM II (Recall memory) | ( MII 11'600.00) |
| | RM/CM II (Clear memory) | ( 11'600.00) |

| CALCULATION | OPERATION | DISPLAY |
|---|---|---|
| **▼ Grand total** | ON/CA | ( 0.) |
| 30x40= 1,200 | 30 × 40 = | ( GT 1'200.00) |
| 50x60= 3,000 | 50 × 60 = | ( GT 3'000.00) |
| +) 25x30= 750 | 25 × 30 = | ( GT 750.00) |
| 4,950 | GT | ( GT 4'950.) |
| +) 235x35= 8,225 | 235 × 35 = | ( GT 8'225.00) |
| 13,175 | GT | ( GT 13'175.) |
| | GT (Clear Gand Total Memory) | ( 13'175.) |
| **▼ Mark-up/down** | | |
| **Mark up** | | |
| Cost $2,000 | | |
| Profit=20% of selling price | | |
| Selling price = ? ($2,500) | 2000 × 20 MU | ( 2'500.) |
| Profit = ? ($500) | MU | ( 500.) |
| **Mark down** | | |
| Selling price $2,400 | | |
| Profit=20% of cost | | |
| Cost = ? ($2,000) | 2400 ÷ 20 MU | ( 2'000.) |
| Profit = ? ($400) | MU | ( 400.) |
| **▼ Overflow** | | |
| 1) 12345678900x7890000 | 12345678900 × | |
| =97407406521000000 | 7890000 = (AS-240) | (E 974.07406521000) |
| (AS-240: Error) | (AS-280) | (E 9.740740652100000) |
| (AS-280: Error) | C/C (AS-240) | ( 974.07406521000) |
| | (AS-280) | ( 9.740740652100000) |
| 2) 6÷0=0 (Error) | 6 ÷ 0 = | (E 0.) |
| | C/C | ( 0.) |

## ENGLISH

### POWER SUPPLY
This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage.
(**Note**: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).

⚠ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the ON/CA key and re-start your calculation from the beginning.

### USING THE MEMORY
This calculator has two versatile memories that will accumulate or deduct results automatically either with M± or M= in the first memory. Alternatively, either with M±II or M=II for the second memory.

M±/M±II **Memory Plus Equal Key I, II –** Used for obtaining a calculation result and adding the result automatically to I or II memory. These keys are also used for adding a numeral to memory.

M=/M=II **Memory Minus Equal Key I, II –** Used for obtaining a calculation result and subtracting the result automatically from I or II memory. These keys are also used for subtracting a numeral from memory.

RM/CM/RM/CM II **Memory Recall / Clear Key –** A double function key. Press once to recall the memory contents. Press the key successively to clear the memory contents.

### SPECIFICATION
Power Source: Solar cell and Alkaline battery (LR44 x 1)
Automatic Power-off: approx. 7 minutes
Operation Temperature: 0°C to 40°C
Dimension: 150mm (L) x 142mm (W) x 27mm (H) – AS-240
209mm (L) x 155mm (W) x 30mm (H) – AS-280
Weight: 153 g (AS-240) / 230 g (AS-280)
(Subject to change without notice)

## FRANÇAIS

### ALIMENTATION
Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. La durée d'une pile au alcalines dépend entièrement de l'utilisation individuelle.
(**Remarque :** Ne pas tenter de remplacer soi-même la pile. Demander à un Centre de service après-vente Canon d'effectuer cette opération.)

⚠ Un bruit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la per te ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches ON/CA et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

### UTILISATION DE LA MÉMOIRE
Cette calculatrice comporte deux mémoires qui cumuleront automatiquement les résultats: dans la première mémoire avec les touches M± ou M=, ou dans la seconde mémoire avec les touches M±II ou M=II .

M±/M±II **Touche de Mémoire Plus-Egal I, II –** Cette touche sert à effectuer un calcul et à cumuler simultanément le résultat obtenu dans la mémoire. Elle permet également d'additionner un nombre à la mémoire.

M=/M=II **Touche Mémoire Moins Egal I, II –** Cette touche sert à effectuer un calcul et à cumuler simultanément le résultat obtenu dans la mémoire. Elle permet également de soustraire un nombre à la mémoire.

RM/CM/RM/CM II **Touche Rappel de Mémoire / Effacement de Mémoire –** Touche de double fonction. Appuyer une fois pour rappelez le contenu de la mémoire. Si vous appuyer deux fois de suite, vous effacer le contenu de la mémoire.

### FICHE TECHNIQUE
Alimentation : Cellule Solaire et pile alcalines (LR44 x 1)
Misehors circuit automatique : approx. 7 minutes
Température d'utilisation : De 0°C à 40°C
Dimensions: 150mm (L) x 142mm (W) x 27mm (H) – AS-240
209mm (L) x 155mm (W) x 30mm (H) – AS-280
Poids : 153 g (AS-240) / 230 g (AS-280)
(Sous réserve de modifications sans préavis)

## РУССКИЙ

### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ
Этот калькулятор оборудован двойным источником питания. Срок службы щелочной батареи полностью зависит от индивидуальных особенностей использования.
(**Примечание:** Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Обратитесь для замены в Сервисный центр Canon).

⚠ Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут стать причиной неисправности дисплея или потери или изменения содержимого памяти. В таких случаях нажмите клавишу ON/CA и перезапустите калькулятор.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАМЯТИ
Этот калькулятор имеет две универсальные ячейки памяти, которые позволяют автоматически добавлять или отнимать результаты. Операции с первой памятью производятся с помощью M± либо M=. В качестве альтернативы можно использовать M±II или M=II для второй памяти.

M±/M±II **Кнопки (Память Плюс Равно I, II) –** используются для получения результата вычисления и автоматического прибавления этого результата к содержимому памяти I или памяти II. Эти кнопки также используются для прибавления чисел к содержимому памяти.

M=/M=II **Кнопки (Память Минус Равно I, II) –** используются для получения результата вычисления и автоматического вычитания этого результата из содержимого памяти I или памяти II. Эти кнопки также используются для вычитания чисел из содержимого памяти.

RM/CM/RM/CM II **Кнопка "Вызов и Очистка" –** является кнопкой двойного назначения. Нажмите её один раз, чтобы вернуться к содержимому памяти , два раза (последовательно) - чтобы удалить содержимое памяти .

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Источник питания: Солнечный фотоэлемент щелочная батарея (LR44 x 1)
Автоматическое отключение питания: после 7 мин простоя
Рабочие температуры: от 0°C до 40°C
Размеры: 150mm (Д) x 142mm (Ш) x 27mm (В) – AS-240
209mm (Д) x 155mm (Ш) x 30mm (В) – AS-280
Вес: 153 g (AS-240) / 230 g (AS-280)
(Могут изменяться без уведомления)

## MAGYAR

### ÁRAMELLÁTÁS
A számológép kétszeres áramforrással rendelkezik. A alkáli elemek tartóssága a használat függvényében változik.
(**Megjegyzés:** Az elemcserét ne a felhasználó végezze. Forduljon a Canon Szervizhez.)

⚠ Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés következtében a kijelző hibásan működhet, illetve a memória tartalma eltűnhet vagy megváltozhat. Amennyiben ez történik, nyomja meg a ON/CA gombot és kezdje újra a számolást az elejétől.

### MEMÓRIA HASZNÁLATA
Ez a számológép két ügyes memóriával rendelkezik, amely automatikusan összeadja vagy kivonja az eredményeket a(z) M± vagy M= segítségével az első memóriában. Választható módon a(z) M±II vagy M=II a második memóriának.

M±/M±II **Memória Plusz jel és Egyenlőség jel I, II –** Gomb megnyomásával megkapja a számolási eredményt és automatikusan hozzáadja az I. vagy a II. memóriában tárolt hoz. Akkor is használhatja ezeket a gombokat, ha egyetlen számjegyet szeretne hozzáadni a memóriában tárolt hoz.

M=/M=II **Memória Mínusz jel és Egyenlőség jel I, II –** Gomb megnyomásával megkapja a számolási eredményt és az I. vagy a II. memóriában tárolt eredményekből automatikusan kivonja azokat. Akkor is használhatja ezeket a gombokat, ha egyetlen számjegyet szeretne kivonni a memóriából.

RM/CM/RM/CM II **Memória visszahívása / törlése gomb –** Kétfunkciós gomb. A memóriaelemek visszahívásához nyomja meg egyszer a gombot. A memóriaelemek törléséhez nyomja meg ismételten a gombot.

### MŰSZAKI ADATOK
Tápellátás: Napelem és alkáli elem (LR44 x 1)
Automatikus kikapcsolás: megközelítőleg 7 perc
Működési hőmérséklet: 0–40°C
Méretek: 150mm (H) x 142mm (SZ) x 27mm (M) – AS-240
209mm (H) x 155mm (SZ) x 30mm (M) – AS-280
Tömeg: 153 g (AS-240) / 230 g (AS-280)
(A változtatások joga fenntartva)

## POLSKI

### ZASILANIE
Ten kalkulator wyposażony jest w podwójne źródło zasilania. Żywotność baterii alkaliczna zależy od indywidualnego sposobu użytkowania.
(**Uwaga:** Nie próbuj samodzielnie wymieniać baterii. Zleć to Centrum Serwisowemu Canon).

⚠ Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz ON/CA i ponownie rozpocząć obliczenia.

### KORZYSTANIE Z PAMIĘCI
Kalkulator jest wyposażony w dwie uniwersalne pamięci, które pozwalają na automatyczne dodawanie lub odejmowanie wyniku w pierwszej pamięci po naciśnięciu klawisza M± lub M= bądź w drugiej pamięci po naciśnięciu klawisza M±II lub M=II.

M±/M±II **Klawisz dodawania do pamięci I, II –** Umożliwia obliczenie wyniku działania i automatyczne dodanie go do zawartości pamięci I lub II. Klawisze te są także wykorzystywane do dodawania liczb do pamięci.

M=/M=II **Klawisz odejmowania od pamięci I, II –** Umożliwia obliczenie wyniku działania i automatyczne odjęcie go od zawartości pamięci I lub II. Klawisze te są także wykorzystywane do odejmowania liczb z pamięci.

RM/CM/RM/CM II **Klawisz przywołania i kasowania pamięci –** Klawisz ma dwie funkcje. Pierwsze naciśnięcie klawisza powoduje przywołanie zawartość pamięci . Kolejne naciśnięcie klawisza powoduje skasowanie zawartości pamięci .

### DANE TECHNICZNE
Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i bateria alkaliczna (LR44 x 1)
Automatyczne wyłączanie zasilania: w przybliżeniu po 7 minutach
Temperatura użytkowania: 0–40°C
Wymiary: 150mm (dł) x 142mm (szer.) x 27mm (wys.) – AS-240
209mm (dł) x 155mm (szer.) x 30mm (wys.) – AS-280
Masa: 153 g (AS-240) / 230 g (AS-280)
(Informacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia)

## ROMÂNĂ

### SURSA DE ALIMENTARE
Acest calculator este dotat cu sursă de alimentare dublă. Durata de viață a bateriei cu alcalină depinde exclusiv de modul de utilizare.
(**Notă:** Nu încercați să schimbați personal bateria. Apelați la un centru de service Canon pentru a vă schimba bateria).

⚠ Interferentele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera conținutul memoriei. În cazul în care survine un astfel de eveniment, apăsați tasta ON/CA și reporniți calculatorul.

### UTILIZAREA MEMORIEI
Acest calculator dispune de două memorii universale care adună sau scad automat rezultatele în prima memorie cu ajutorul butonului M± sau M=. Sau alternativ, în a doua memorie, prin intermediul butonului M±II sau M=II .

M±/M±II **Butonul Memorie Plus Egal I, II –** Utilizat pentru a obține rezultatul unui calcul și a-l aduna automat în memoria I sau II. Aceste butoane sunt utilizate și pentru adunarea unui număr în memorie.

M=/M=II **Butonul Memorie Minus Egal I, II –** Utilizat pentru a obține rezultatul unui calcul și a-l scădea automat din memoria I sau II. Aceste butoane sunt utilizate si pentru scăderea unui număr din memorie I .

RM/CM/RM/CM II **Butonul Rechemare memorie /Ștergere –** Un buton cu funcție dublă. Apăsați o dată pentru a rechema conținutul existent în memorie. Apăsați de mai multe ori pentru a șterge conținutul existent în memorie.

### SPECIFICAȚII
Sursa de alimentare: Celulă solară și baterie alcalină (LR44 x 1)
Oprirea automată a alimentării: circa 7 minute
Temperatura de operare: 0–40°C
Dimensiuni: 150mm (Lung.) x 142mm (Lat.) x 27mm (Ina.) – AS-240
209mm (Lung.) x 155mm (Lat.) x 30mm (Ina.) – AS-280
Greutate: 153 g (AS-240) / 230 g (AS-280)
(Pot apărea modificări fără înștiințare prealabilă)

## ČESKY

### NAPÁJENÍ
Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalická baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky.
(**Poznámka:** Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)

⚠ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko ON/CA a začněte s výpočtem znovu.

### POUŽÍVÁNÍ PAMĚTI
Tato kalkulačka má dvě univerzální paměti, které automaticky sčítají nebo odčítají výsledky buď pomocí M± nebo M= v první paměti. Eventuálně pomocí M±II nebo M=II v druhé paměti.

M±/M±II **Tlačítko paměti plus rovná se I, II –** Používá se pro vypočítání výsledku a automatickému přidání tohoto výsledku do I. nebo II. paměti. Tato tlačítka se také používají k připočtení čísla do paměti.

M=/M=II **Tlačítko paměti mínus rovná se I, II –** Používá se pro vypočítání výsledku a automatickému odečtení tohoto výsledku od I. nebo II. paměti. Tato tlačítka se také používají k odečtení čísla od paměti.

RM/CM/RM/CM II **Tlačítko Vyvolat/Vymazat paměť –** má dvojí funkci. Pro vyvolání obsahu paměti stiskněte tlačítko jednou. Dalším stisknutím obsah paměti vymažete.

### SPECIFIKACE
Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1)
Automatické vypnutí napájení: přibl. 7 minut
Teplota pro použití: 0 až 40°C
Rozměry: 150mm (D) x 142mm (Š) x 27mm (V) – AS-240
209mm (D) x 155mm (Š) x 30mm (V) – AS-280
Hmotnost: 153 g (AS-240) / 230 g (AS-280)
(Změna vyhrazena bez předchozího upozornění)

## БЪЛГАРСКИ

### ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ
Този калкулатор използва два източника на захранване. Издръжливостта на алкална батерия зависи изцяло от конкретния начин на използване.
(**Бележка:** Не се опитвайте да сменяте батерията сами. За смяна на батерията се обърнете към сервизен център на Canon.)

⚠ Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша ON/CA и стартирайте изчислението си отначало.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПАМЕТТА
Този калкулатор има две универсални памети, в които се събират или изваждат резултатите, когато в първата памет има M± или M=. Или, съответно, във втората памет има M±II или M=II .

M±/M±II **Клавиш памет плюс равно I, II –** Използва се за получаване на резултата от изчислението и събиране на резултата автоматично към памет I или II. Тези клавиши се използват и за събиране на число към паметта.

M=/M=II **Клавиш памет минус равно I, II –** Използва се за получаване на резултата от изчислението и изваждане на резултата автоматично от памет I или II. Тези клавиши се използват и за изваждане на число от паметта.

RM/CM/RM/CM II **Клавиш извикване / изчистване памет –** Клавиш с двойна функция. При първо натискане се извиква съдържанието на паметта . При следващо натискане се изчиства съдържанието на паметта.

### СПЕЦИФИКАЦИИ
Захранване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR44 x 1)
Автоматично изключване на захранването: прибл. 7 минути
Работна температура: от 0°C до 40°C
Размери: 150mm (Д) x 142mm (Ш) x 27mm (В) – AS-240
209mm (Д) x 155mm (Ш) x 30mm (В) – AS-280
Тегло: 153 г (AS-240) / 230 г (AS-280)
(Подлежи на промяна без предупреждение)

## SLOVENŠČINA

### NAPAJANJE
Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja. Življenjska doba alkalna baterije je odvisna popolnoma od načina uporabe.
(**Opomba:** Ne poskušajte sami zamenjati baterije. To naj storijo na pooblaščenem servisu Canon.)

⚠ Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko ON/CA in kalkulator začnite uporabljati znova.

### UPORABA POMNILNIKA
Ta kalkulator ima dva vsestranska pomnilnika, ki samodejno seštevata ali odštevata rezultate z M± ali M= v prvem pomnilniku. Oziroma z M±II ali M=II za drugi pomnilnik.

M±/M±II **Tipka pomnilnik plus / je enako I, II –** Uporablja se za izračun rezultata in samodejno dodajanje le-tega v pomnilnik I ali II. Te tipke se uporabljajo tudi za dodajanje številk v pomnilnik.

M=/M=II **Tipka pomnilnik minus / je enako I, II –** Uporablja se za izračun rezultata in samodejno odštevanje le-tega iz pomnilnika I ali II. Te tipke se uporabljajo tudi za odštevanje številk iz pomnilnika.

RM/CM/RM/CM II **Tipka za priklic / brisanje pomnilnika –** Ta tipka ima dve funkciji. Z enkratnim pritiskom prikličete vsebino pomnilnika . Z večkratnim pritiskanjem pa zbrišete vsebino pomnilnika.

### SPECIFIKACIJE
Napajanje: Sončna celica in alkalna baterija (LR44 x 1)
Samodejni izklop: približno 7 minut
Temperatura uporabe: 0 do 40°C
Mere: 150mm (D) x 142mm (Š) x 27mm (V) – AS-240
209mm (D) x 155mm (Š) x 30mm (V) – AS-280
Teža: 153 g (AS-240) / 230 g (AS-280)
(Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila)

## HRVATSKI

### NAPAJANJE
Ovaj kalkulator ima dva izvora napajanja. Trajanje alkalna baterije u potpunosti ovisi o individualnoj upotrebi.
(**Napomena:** Nemojte pokušavati samostalno zamijeniti bateriju. Neka to za vas učini Canonov servisni centar.)

⚠ Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku ON/CA i započnite računanje od početka.

### KORIŠTENJE MEMORIJE
Ovaj kalkulator ima dvije promjenjive memorije koje će automatski akumulirati ili oduzimati rezultate sa ili M± u M= prvoj memoriji. Odnosno sa ili M±II u M=II drugoj memoriji.

M±/M±II **Tipka Memory Plus Equal Key I, II (Memorija Plus Jednako I, II) –** Koristi se za dobivanje rezultata računanja i automatsko dodavanje rezultata u memoriju I ili II. Te tipke se također koriste za dodavanje broja u memoriju.

M=/M=II **Tipka Memory Minus Equal Key I, II (Memorija Minus Jednako I, II) –** Koristi se za dobivanje rezultata računanja i automatsko oduzimanje rezultata iz memorije I ili II. Te tipke se također koriste za oduzimanje broja iz memorije.

RM/CM/RM/CM II **Tipka za opoziv / brisanje memorije –** Tipka s dvije funkcije. Pritisnite jednom za opoziv sadržaja memorije. Za brisanje sadržaja memorije uzastopno pritiščite tipku.

### SPECIFIKACIJA
Napajanje: Solarna ćelija i alkalna baterija (LR44 x 1)
Automatsko isključivanje: pribl. 7minuta
Radna temperatura: 0 do 40°C
Dimenzije: 150mm (D) x 142mm (Š) x 27mm (V) – AS-240
209mm (D) x 155mm (Š) x 30mm (V) – AS-280
Težina: 153 g (AS-240) / 230 g (AS-280)
(Podliježe promjenama bez prethodne obavijesti)

## SLOVENSKY

### NAPÁJANIE
Táto kalkulačka pracuje s dvomi typmi napájania. Výdrž alkalická batérie je individuálna, závisí úplne od používania.
(**Pozn.:** nepokúšajte sa vymeniť batériu sami. Výmenu batérie za vás urobí servisné centrum spoločnosti Canon.)

Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo a [ON/CA] kalkulačku opätovne spustite od začiatku.

### POUŽITIE PAMÄTE
Táto kalkulačka má dve univerzálne pamäte. Do prvej pamäte môžete pomocou tlačidla [M±] výsledky pridávať, alebo ich tlačidlom [M=] odčítavať. Pre druhú pamäť vykonáte tie isté operácie pomocou tlačidla [M±II] alebo [M=II].

[M±]/[M±II] **Tlačidlo Pamäť I, II Plus –** Používa sa na vypočítanie výsledku a jeho automatické pripočítanie k hodnote uloženej v pamäti I alebo **II**. Tieto tlačidlá sa tiež používajú na priame pripočítanie určitej hodnoty k hodnote uloženej v pamäti.

[M=]/[M=II] **Tlačidlo Pamäť I, II Mínus –** Používa sa na vypočítanie výsledku a jeho automatické odčítanie od hodnoty uloženej v pamäti I alebo **II**. Tieto tlačidlá sa tiež používajú na priame odčítanie určitej hodnoty od hodnoty uloženej v pamäti.

[RM/CM]/[RM/CM II] **Tlačidlo Priebežný výsledok / Vymazať pamäť –** Tlačidlo s dvoma funkciami. Ak chcete vyvolať aktuálny obsah pamäte **II** , stlačte tlačidlo jedenkrát. Ak stlačíte tlačidlo dvakrát za sebou, bude obsah pamäte **II** vymazaný.

### TECHNICKÉ ÚDAJE
Napájací zdroj: solárny článok a alkalická batéria (LR44 x 1)
Funkcia Automatického vypnutia: cca 7 minút
Prevádzková teplota: 0 až 40 °C
Rozmery: 150mm (D) x 142mm (Š) x 27mm (V) – AS-240
209mm (D) x 155mm (Š) x 30mm (V) – AS-280
Hmotnosť: 153 g (AS-240) / 230 g (AS-280)
(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia)

## TURKISH

### GÜÇ TEDARİKİ
Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalik pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır.
(**NOT:** Pili kendiniz değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)

Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda [ON/CA] düğmesine basıp hesaplama işleminize baştan başlayınız.

### BELLEĞİN KULLANIMI
Bu hesap makinesinin, iki tane çok yönlü belleği vardır. Bu belleklerden birincisinde sonuçlar [M±] ve [M=] düğmeleri ile toplanıp çıkarılabilir. Alternatif olarak ikinci bellek için [M±II] ya da [M=II] düğmeleri kullanılabilir.

[M±]/[M±II] **Bellek Artı Eşittir Düğmesi I, II:** Hesaplama sonucunu elde edip sonucu otomatik olarak bellek I ya da II'ye toplamak için kullanılır. Bu düğmeler belleğe bir değeri eklemek için de kullanılır.

[M=]/[M=II] **Bellek Eksi Eşittir Düğmesi I, II:** Hesaplama sonucunu elde edip sonucu otomatik olarak bellek I ya da II'den çıkarmak için kullanılır. Bu düğmeler bellekten bir değeri çıkarmak için de kullanılır.

[RM/CM]/[RM/CM II] **Bellek Çağrı / Silme Düğmesi:** Çift fonksiyonlu bir düğme. Bellek değerini çağırmak için bir kez basınız. Bellek değerlerini silmek için bir kez daha basınız.

### TEKNİK ÖZELLİKLER
Güç kaynağı: güneş pili ve alkalik pil (LR44 x 1)
Otomatik Kapama Fonksiyonu: Yak. 7 dakika
İşletme sıcaklığı: 0°C – 40°C
Ebatları 150mm (E) x 142mm (B) x 27mm (Y) – AS-240
209mm (E) x 155mm (B) x 30mm (Y) – AS-280
Ağırlığı: 153 gr (AS-240) / 230 gr (AS-280)
(Veriler bildirmeksizin değişikliğe tabidir)

## ҚАЗАҚША

### ҚУАТ КӨЗІ
Бұл калькулятордың қос қуат көзі бар. Сілтілі батареяның қызмет көрсету ұзақтығы толығымен жеке пайдалануға байланысты
(**ECKEPIM:** батареяны өз бетіңізше ауыстыруға тырыспаңыз. Батареяны ауыстыруды Canon сервистік орталығына жүктеңіз.)

Электромагниттік кедергілер немесе статикалық электр разряды дисплейдің дұрыс жұмыс істемеуіне я болмаса жад мазмұнының жоғалуына немесе өзгеруіне әкелуі мүмкін. Бұл орын алса, [ON/CA] пернесін басып, есептеуді басынан бастаңыз.

### ЖАДТЫ ПАЙДАЛАНУ
Бұл калькуляторда бірінші жадта [M±] немесе [M=] көмегімен нәтижелерді автоматты түрде жинайтын немесе шегеретін екі жан-жақты жад бар. Я болмаса, екінші жад үшін [M±II] немесе [M=II] көмегімен.

[M±]/[M±II] **I, II жад плюс тең пернесі:** есептеу нәтижесін алу және нәтижені I немесе II жадына автоматты түрде қосу үшін пайдаланылады. Сондай-ақ, бұл пернелер жадқа санды қосу үшін пайдаланылады.

[M=]/[M=II] **I, II жад минус тең пернесі:** есептеу нәтижесін алу және нәтижені I немесе II жадынан автоматты түрде шегеру үшін пайдаланылады. Сондай-ақ, бұл пернелер жадтан санды шегеру үшін пайдаланылады.

[RM/CM]/[RM/CM II] **Жадтан шақыру / тазалау пернесі:** қос функция пернесі. Жад мазмұнын шақыру үшін бір рет басыңыз. Жад мазмұнын тазалау үшін пернені қатарынан басыңыз.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР
Қуат көзі: күн батареясы және сілтілі батарея (LR44 x 1)
Автоматты Қуатты Өшіру : 7 минуттан
Пайдалану температурасы: 0°C - 40°C
Өлшемдер: 150mm (E) x 142mm (Ұ) x 27mm (Б) – AS-240
209mm (E) x 155mm (Ұ) x 30mm (Б) – AS-280
Салмағы: 153 г (AS-240) / 230 г (AS-280)
(Ескертусіз өзгертілуі мүмкін)

## BAHASA INDONESIA

### CATU DAYA
Kalkulator ini dilengkapi dengan dua buah sumber daya. Umur baterai alkalin hanya tergantung pada penggunaan masing-masing.
(**CATATAN:** Jangan mencoba mengganti baterai sendiri. Mintalah bantuan Canon Service Center untuk mengganti baterai untuk Anda).

Gangguan elektromagnetik atau lucutan elektrostatik dapat menyebabkan kerusakan pada tampilan atau isi di dalam memori hilang atau berubah. Apabila yang demikian ini terjadi, tekan tombol [ON/CA] dan ulangi kalkulasi Anda dari awal.

### MENGGUNAKAN MEMORI
Kalkulator ini dilengkapi dengan dua buah memori serba guna yang akan menjumlahkan atau mengurangi hasil secara otomatis baik dengan [M±] atau [M=] di dalam memori pertama. Sebagai alternatif, baik dengan [M±II] atau [M=II] untuk memori kedua.

[M±]/[M±II] **Tombol Memory Plus Equal I, II:** Digunakan untuk memperoleh hasil kalkulasi dan menambahkan hasilnya secara otomatis ke dalam memori I atau II. Tombol-tombol ini juga digunakan untuk menambahkan angka ke memori.

[M=]/[M=II] **Tombol Memory Minus Equal I, II:** Digunakan untuk memperoleh hasil kalkulasi dan mengurangkan hasilnya secara otomatis ke dalam memori I atau II. Tombol-tombol ini juga digunakan untuk mengurangkan angka dari memori.

[RM/CM]/[RM/CM II] **Tombol Memory Recall / Clear:** Tombol fungsi ganda. Tekan sekali untuk melihat isi memori. Tekan tombol secara berurutan untuk menghapus isi memori.

### SPESIFIKASI
Sumber Daya: Sel matahari dan baterai Alkalin (LR44 X 1)
Matikan otomatis : 7 menit
Suhu Operasi: 0°C to 40°
Dimensi: 150mm (L) x 142mm (P) x 27mm (T) – AS-240
209mm (L) x 155mm (P) x 30mm (T) – AS-280
Berat: 153 g (AS-240) / 230 g (AS-280)
(Dapat berubah tanpa pemberitahuan)


Manufacturer: **CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.**
17/F, Tower One, Ever Gain Plaza, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung,
New Territories, Hong Kong
Importer: **"Canon Ru" Ltd.,**
Russia, 109028, Moscow, Serebryanicheskaya Embankment, 29

Производитель : **Канон Электроник Бизнес Машинс (Г.К.) Ко. Лтд.**
17/Ф, Тауэр Уан, Эвер Гейн Плаза, 82-100 Контейнер Порт Роад, Квай Чунг,
Нью Территориз, Гонк Конг
Импортер: **ООО «Канон Ру»**
Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29

Өндіруші: **CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.**
17/F, Тауер Уан, Евер Гэйн Плаза, 82-100 Контейнер Порт Роуд Квай Чунг,
Нью Территорис, Гонконг
Импортшы: **Canon Ru LL C**
Серебряническая жағалауы 29, 109028 Мәскеу, Ресей

**CANON EUROPA N.V.**
Bovenkerkerweg 59, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands
**Europe, Africa and Middle East**
**SLOVENIJA**
Canon Adria d.o.o., Dunajska cesta 128a, p.p. 581, 1521 Ljubljana
Tel.: 061/53 08 710 Fax: 061/53 08 745
**MAGYARORSZÁG**
Canon Hungária Kft, 1031 Budapest, Graphisoft Park 1. (Záhony utca 7.)
Telefon: (+361) 2375900 Fax: (+361) 2375901
Internet: www.canon.hu
**POLSKI**
Canon Polska Sp. z o.o., ul. Raclawicka 146, 02-117 Warszawa
Tel. (+48 22) 572 30 00 Tax: (+48 22) 668 61 15
**ČESKÁ VERZE**
Canon CZ s.r.o., nám. Na Santince 2440, 160 00 Praha 6, Česká republika
Tel. +420 225 280 111 Fax. +420 225 280 311
**BULGARIAN**
CEE CANON EAST EUROPE - Sofia Information Office
e-mail: infooffice@canon.bg www.canon.bg
**ROMANIAN**
**CANON EAST EUROPE - BUCHAREST OFFICE**
World Trade Center, entrance D, unit 1. 15, Pţa. Montreal nr. 10,
sector 1 Bucharest, Romania
phone number 40-21-224.38.54 Fax number 40-21-224.42.36
e-mail: office@canon.ro
**CANON EURASIA GÖRÜNTÜLEME VE OFIS SISTEMLERI A.Ş.**
Değirmen Sokak Nida Kule İş Merkezi No:18/10 K:1 Kozyatağı 34742
Kadıköy İstanbul, Türkiye
Tel: +90216 571 68 00 Faks: +90216 571 68 99
**в Киеве**
Украина, 01030, Киев, ул. Богдана Хмельницкого 33/34
Тел. +380 (44) 490 2595, факс +380 (44) 490 2598
Эл. адрес: post@canon.kiev.ua
**CANON POLSKA SPOL s.r.o.**
Ul, Moldawska 9, 02-117 Warszawa, Poland
**CANON SLOVAKIA s.r.o.**
Sancova 4, 811 04 Bratislava, Slovak Republic
**CANON MIDDLE EAST FZ-LILC**
City, P.O. Box 500007, Dubai, U.A.E.
**CANON SOUTH AFRICA PTY. LTD.**
22 Karee Street Southdowns Office Park Block C 1st Floor, Southdowns,
Centurion, South Africa
**CANON MARKETING (MALAYSIA) SDN BHD.**
Block D, Peremba Square, Saujana Resort, Section U2, 40150 Shah Alam,
Selangor Darul Ehsan, Malaysia



Made in China / Fabriqué en Chine / Изготовлено в Китае / Készült Kínában / Wyprodukowano w Chinach / Fabricat în China / Vyrobeno v Číně / Произведено в Китай / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini / Vyrobené v Číne / Çin'de üretilmiştir / Қытайда жасалған / Buatan Cina

Printed in China / Imprimé en Chine / Отпечатано в Китае / Nyomtatva az Kíná-ban / Wydrukowano w Chinach / Tipărit în China / Vytištěno v Číně / Отпечатано в Китай / Natisnjeno na Kitajskem / Tiskano u Kini / Vytlačené v Číne / Çin'de Basılmıştır / Қытайда басылған / Tercetak di China


EAC

## WEEE DIRECTIVE 2012/19/EU & BATTERY DIRECTIVE 2006/66/EC

### ENGLISH
Only for European Union and EEA (Norway, Iceland and Liechtenstein)
These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2012/19/EU), the Battery Directive (2006/66/EC) and/or national legislation implementing those Directives.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/weee, or www.canon-europe.com/battery.

### FRANÇAIS
Union Européenne, Norvège, Islande et Liechtenstein uniquement.
Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifient la Directive européenne DEEE (2012/19/UE), la Directive européenne relative à l'élimination des piles et des accumulateurs usagés (2006/66/CE) et les lois en vigueur dans votre pays appliquant ces directives.
Ce produit doit être confié au distributeur à chaque fois que vous achetez un produit neuf similaire, ou à un point de collecte mis en place par les collectivités locales pour le recyclage des Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). Le traitement inapproprié de ce type de déchet risque d'avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques et électroniques. Votre entière coopération dans le cadre de la mise au rebut correcte de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles.
Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales compétentes, ou consultez le site www.canon-europe.com/weee, ou www.canon-europe.com/battery.

### MAGYAR
Csak az Európai Unió és az EGT (Norvégia, Izland és Liechtenstein) országaiban
Ezek a szimbólumok azt jelzik, hogy a termék hulladékkezelése a háztartási hulladéktól különválasztva, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló (2012/19/EU) irányelvnek és az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladék elemekről és akkumulátorokról szóló (2006/66/EK) irányelvnek megfelelően és/vagy ezen irányelveknek megfelelő helyi előírások szerint történik.
E terméket az arra kijelölt gyűjtőhelyre kell juttatni – pl. hasonló termék vásárlásakor a régi beserélésére vonatkozó hivatalos program keretében, vagy az elektromos és elektronikus berendezések (EEE) hulladékainak gyűjtésére, valamint a hulladék elemek és hulladék akkumulátorok gyűjtésére kijelölt hivatalos gyűjtőhelyre. Az ilyen jellegű hulladékok nem előírásszerű kezelése az elektromos és elektronikus berendezésekhez (EEE) általában kapcsolható potenciálisan veszélyes anyagok révén hatással lehet a környezetre és az egészségre.
E termék megfelelő leselejtezésével Ön is hozzájárul a természeti források hatékony használatához. A termék újrahasznosítását illetően információjon a helyi polgármesteri hivatalnál, a helyi közterület-fenntartó vállalatnál, a hivatalos hulladéklerakó telephelyen vagy a háztartási hulladék begyűjtését végző szolgáltatónál, illetve látogasson el a www.canon-europe.com/weee, vagy www.canon-europe.com/battery internetes oldalra.

### POLSKI
Tylko dla krajów Unii Europejskiej oraz EOG (Norwegia, Islandia i Liechtenstein)
Te symbole oznaczają, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarstwa domowego, zgodnie z dyrektywą WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) lub dyrektywą w sprawie baterii (2006/66/WE) bądź przepisami krajowymi wdrażającymi te dyrektywy.
Użytkownicy baterii i akumulatorów mają obowiązek korzystać z dostępnego programu zwrotu, recyklingu i utylizacji baterii oraz akumulatorów.
Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może mieć wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na substancje potencjalnie niebezpieczne, związane ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Państwa współpraca w zakresie właściwej utylizacji tego produktu przyczyni się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.
W celu uzyskania informacji o sposobie recyklingu tego produktu prosimy o kontakt z właściwym urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej bądź zapraszamy na stronę www.canon-europe.com/weee, lub www.canon-europe.com/battery.

### ROMÂNĂ
Doar pentru Uniunea Europeană şi EEA (Norvegia, Islanda şi Liechtenstein)
Aceste simboluri indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile menajere, în conformitate cu Directiva DEEE (2012/19/UE), Directiva referitoare la baterii (2006/66/CE) şi/sau legile dvs. naţionale ce implementează aceste Directive.
Acest produs trebuie înmânat punctului de colectare adecvat, ex: printr-un schimb autorizat unu la unu atunci când cumpăraţi un produs nou similar sau la un loc de colectare autorizat pentru reciclarea reziduurilor de echipament electric şi electronic (EEE) şi baterii şi acumulatori. Administrarea neadecvată a acestui tip de deşeuri, ar putea avea un impact asupra mediului şi asupra sănătăţii umane datorită substanţelor cu potenţial de risc care sunt în general asociate cu EEE.
Cooperarea dvs. în direcţia reciclării corecte a acestui produs va contribui la o utilizare eficientă a resurselor naturale.
Pentru mai multe informaţii despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi biroul dvs. local, autorităţile responsabile cu deşeurile, schema aprobată sau serviciul dvs. responsabil cu deşeurile menajere sau vizitaţi-ne la www.canon-europe.com/weee, sau www.canon-europe.com/battery.

### ČESKÁ VERZE
Pouze Evropská unie a EHP (Norsko, Island a Lichtenštejnsko)
Tento symbol znamená, že podle směrnice OEEZ (2012/19/EU), směrnice o bateriích (2006/66/ES) a/nebo podle vnitrostátních právních prováděcích předpisů k těmto směrnicím nemá být tento výrobek likvidován s odpadem z domácností.
Tento výrobek má být vrácen do určeného sběrného místa, např. v rámci autorizovaného systému odběru jednoho výrobku za jeden nově prodaný podobný výrobek, nebo do autorizovaného sběrného místa pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ), baterií a akumulátorů. Nevhodné nakládání s tímto druhem odpadu by mohlo mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, protože elektrická a elektronická zařízení zpravidla obsahují potenciálně nebezpečné látky. Vaše spolupráce na správné likvidaci tohoto výrobku napomůže efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Chcete-li získat podrobné informace týkající se recyklace tohoto výrobku, obraťte se prosím na místní úřad, orgán pro nakládání s odpady, schválený systém nakládání s odpady či společnost zajišťující likvidaci domovního odpadu, nebo navštivte webové stránky www.canon-europe.com/weee nebo www.canon-europe.com/battery.

### БЪЛГАРСКИ
Само за Европейския съюз и ЕИП (Норвегия, Исландия и Лихтенщайн)
Тези символи показват, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци съгласно Директивата за ИУЕЕО (2012/19/ЕС), Директивата за батерии (2006/66/ЕО) и/или Вашето национално законодателство, прилагащо тези Директиви.
Този продукт трябва да бъде предаден в предназначен за целта пункт за събиране, например на база размяна, когато купувате нов подобен продукт, или в одобрен събирателен пункт за рециклиране на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО), батерии и акумулатори. Неправилното третиране на този тип отпадъци може да доведе до евентуални отрицателни последствия за околната среда и човешкото здраве поради потенциално опасните вещества, които обикновено са свързани с ЕЕО. В същото време Вашето съдействие за правилното изхвърляне на този продукт ще допринесе за ефективното използване на природните ресурси. За повече информация относно това къде можете да предадете за рециклиране на този продукт, моля свържете се с Вашите местни власти, с органа, отговорен за отпадъците, с одобрената система за ИУЕЕО или с Вашата местна служба за битови отпадъци, или посетете www.canon-europe.com/weee, или www.canon-europe.com/battery.

### SLOVENŠČINA
Samo za Evropsko unijo in EGP (Norveška, Islandija in Lihtenštajn)
Ti simboli pomenijo, da tega izdelka skladno z Direktivo OEEO (2012/19/EU), Direktivo 2006/66/ES in/ali nacionalno zakonodajo, ki uvaja ti direktivi, ne smete odlagati z nesortiranimi gospodinjskimi odpadki.
Ta izdelek je potrebno odnesti na izbrano zbirno mesto, t. j. pooblaščeno trgovino, kjer ob nakupu novega (podobnega) izdelka vrnete starega, ali na pooblaščeno zbirno mesto za ponovno uporabo odpadne električne in elektronske opreme (EEO) ter baterij in akumulatorjev. Neustrezno ravnanje s to vrsto odpadkov lahko negativno vpliva na okolje in človeško zdravje zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto povezane z EEO.
Vaše sodelovanje pri pravilnem odlaganju tega izdelka predstavlja pomemben prispevek k smotrni izrabi naravnih virov.
Za več informacij o ponovni uporabi tega izdelka se obrnite na lokalen mestni urad, pristojno službo za odpadke, predstavnika pooblaščenega programa za obdelavo odpadkov ali na lokalno komunalo. Lahko pa tudi obiščete našo spletno stran www.canon-europe.com/weee, ali www.canon-europe.com/battery.

### HRVATSKI
Samo za Europsku uniju i EEA (Norveška, Island i Lihtenštajn)
Oznaka pokazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati s komunalnim i ostalim vrstama otpada, u skladu s direktivom WEEE (2012/19/EC), Direktivom o baterijama (2006/66/EC) i Pravilnikom o gospodarenju otpadnim baterijama i akumulatorima te Pravilnikom o gospodarenju otpadnim električnim i elektroničkim uređajima i opremom.
Ovaj bi proizvod trebalo predati ovlašenom skupljaču EE otpada ili prodavatelju koji je dužan preuzeti otpadni proizvod po sistemu jedan za jedan, ukoliko isti odgovara vrsti te je obavljao primarne funkcije kao i isporučena EE oprema. Otpadne baterije i akumulatori predaju se ovlaštenom skupljaču otpadnih baterija ili akumulatora ili prodavatelju bez naknade i obveze kupnje za krajnjeg korisnika.
Neodgovarajuće rukovanje ovom vrstom otpada može utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih supstanci koje se najčešće nalaze na takvim mjestima.
Vaša suradnja u pravilnom zbrinjavanju ovog proizvoda pridonijet će djelotvornom iskorištavanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda zatražite od svog lokalnog gradskog ureda, službe za zbrinjavanje otpada, odobrenog programa ili komunalne službe za uklanjanje otpada ili pak na stranicama www.canon-europe.com/weee ili www.canon-europe.com/battery.

### SLOVAK
Platí len pre štáty Európskej únie a EHP (Nórsko, Island a Lichtenštajnsko)
Tieto symboly označujú, že podľa Smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EÚ, Smernice o batériách (2006/66/ES) a podľa platnej legislatívy Slovenskej republiky sa tento produkt nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom.
Produkt je potrebné odovzdať do určenej zberne, napr. prostredníctvom výmeny za kúpu nového podobného produktu, alebo na autorizované zberné miesto, ktoré spracúva odpad z elektrických a elektronických zariadení (EEZ), batérií a akumulátorov. Nesprávna manipulácia s takýmto typom odpadu môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, pretože elektrické a elektronické zariadenia obsahujú potenciálne nebezpečné látky.
Spoluprácou na správnej likvidácii tohto produktu prispejete k účinnému využívaniu prírodných zdrojov. Ďalšie informácie o recyklácii tohto produktu získate od miestneho úradu, úradu životného prostredia, zo schváleného plánu OEEZ alebo od spoločnosti, ktorá zaisťuje likvidáciu komunálneho odpadu. Viac informácií nájdete aj na webovej stránke: www.canon-europe.com/weee, alebo www.canon-europe.com/battery.

### TÜRKÇE
Sadece Avrupa Birliği (ve EEA): Norveç, İzlanda ve Liechtenstein
Ekranda bu sembollerin görünmesi ürünün WEEE Direktifi (2012/19/UE)), Pil Direktifi (2006/66/EC) ve/veya ulusal yasalar gereğince ev atıklarıyla birlikte elden çıkarılmaya uygun olmadığını gösterir.
Benzeri yeni bir ürün satın alındığında bu ürün, elektrikli ve elektronik ekipman (EEE), piller ve akümülatör atıklarının geri dönüşümü için belirlenen yetkili toplama noktasına teslim edilerek elde çıkarılmalıdır. Atıkların keyfi değerlendirilmesi sonucunda EEE ile ilişkili zararlı maddelerin çevreye ve insan sağlığına negatif etkileri oluşur. Zararlı atıkların bilinçli yok edilmesi doğal kaynakların dengeli kullanılmasına yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi sahibi olmak için yerel bayiinizle, atık depolama yetkilisiyle, ülkenizdeki atık toplama noktalarıyla veya değerlendirme merkezleriyle iletişime geçin veya www.canon-europe.com/weee veya www.canon-europe.com/battery adresini ziyaret edin.

### CATALAN
Només per a la Unió Europea i a l'Espai Econòmic Europeu (Noruega, Islàndia i Liechtenstein)
Aquests símbols indican que aquest producte no s'ha de llençar amb les escombraries de la llar, d'acord amb la RAEE (2012/19/UE), la Directiva relativa a piles i acumuladors (2006/66/CE) i la legislació nacional que implementi aquestes directives.
Aquest producte s'hauria de lliurar en un dels punts de recollida designats, com per exemple, intercanviant un per un en comprar un producte similar o lliurant-lo en un lloc de recollida autoritzat per al reciclatge de residus d'aparells elèctrics i electrònics (RAEE) i piles i acumuladors. La manipulació inadequada d'aquest tipus de residus podria tenir un impacte negatiu en l'entorn i en la salut humana, a causa de les substàncies potencialment perilloses que normalment estan associades a l'RAEE.
La vostra cooperació a l'hora de rebutjar correctament aquest producte contribuirà a la utilització efectiva dels recursos naturals.
Els usuaris tenen dret a retornar les bateries o els acumuladors usats sense cap càrrec. El preu de venda de les bateries i els acumuladors inclou el cost de la gestió ambiental dels residus i no es necessari mostrar l'import d'aquest cost en aquest fullet o en la factura que es lliuri a l'usuari final.
Per a més informació sobre el reciclatge d'aquest producte, contacteu amb l'oficina municipal, les autoritats encarregades dels residus, el pla de residus homologat o el servei de recollida d'escombraries domèstiques de la vostra localitat o visiteu www.canon-europe.com/weee, o www.canon-europe.com/battery.

### ESTONIAN
Üksnes Euroopa Liit ja EMP (Norra, Island ja Liechtenstein)
Antud sümbolid viitavad sellele, et vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitlevale direktiivile (2012/19/EL), patareisid ja akusid ning patarei- ja akujäätmeid käsitlevale direktiivile (2006/66/EU) ja/või nimetatud direktiive rakendavatele riiklikele õigusaktidele ei või seda toodet koos olmejäätmetega ära visata.
Antud tootest tekkinud jäätmed tuleb anda vastavasse kogumispunkti, nt müügipunkti, mis on volitatud üks ühe vastu vahetama, kui ostate uue sarnase toote, või vastavasse elektri- ja lektroonikaseadmete jäätmete ning patareide ja akude ümbertöötlemiseks mõeldud kogumispunkti. Antud liiki jäätmete vale käitlemine võib kahjustada keskkonda ja inimeste tervist elektri- ja elektroonikajäätmetes tavaliselt leiduvate potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu. Antud tootest tekkinud jäätmete nõuetekohase kõrvaldamisega aitate kasutada loodusvarasid efektiivselt.
Täiendava teabe saamiseks elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete ning patarei- ja akujäätmete tagastamise ja ümbertöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku omavalitsusega, asjakohase valitsusasutusega, asjakohase tootjavastutusorganisatsiooniga või olmejäätmete käitlejaga. Lisateavet leitate ka Interneti-leheküljelt www.canon-europe.com/weee või www.canon-europe.com/battery.

### LATVIAN
Tikai Eiropas Savienībai un EEZ (Norvēģijai, Islandei un Lihtenšteinai)
Šie simboli norāda, ka atbilstoši ES Direktīvai (2012/19/ES) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), Direktīvai (2006/66/EK) par baterijām un akumulatoriem, un akumulatoru atkritumiem, ar ko atceļ Direktīvu 91/157/EEK, un vietējiem tiesību aktiem šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.
Šis izstrādājums ir jānodod piemērotā savākšanas vietā, piemēram, apstiprinātā veikalā, kur iegādājaties līdzīgu jaunu produktu un atstājat veco, vai apstiprinātā vietā izlietotu elektrisko un elektronisko iekārtu un bateriju un akumulatoru pārstrādei. Nepareiza šāda veida atkritumu apsaimniekošana var apdraudēt vidi un cilvēka veselību tādu iespējami bīstamu vielu dēļ, kas parasti ir elektriskajās un elektroniskajās iekārtās.
Jūsu atbalsts pareizā šāda veida atkritumu apsaimniekošanā sekmēs efektīvu dabas resursu izmantošanu.
Lai saņemtu pilnīgāku informāciju par šāda veida izstrādājumu nodošanu otrreizējai pārstrādei, sazinieties ar vietējo pašvaldību, atkritumu savākšanas atbildīgo dienestu, pilnvaroto organizāciju vai iestādi, kas veic sadzīves atkritumu apsaimniekošanu, vai apmeklējiet tīmekļa vietni www.canon-europe.com/weee, vai www.canon-europe.com/battery.

### LITHUANIAN
Tik Europos Sąjungai ir EEE (Norvegijai, Islandijai ir Lichtenšteinui)
Šie simboliai reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti į buitines atliekas, kaip reikalaujama WEEE Direktyvoje (2012/19/ES) ir Baterijų direktyvoje (2006/66/EB) ir (ar) jūsų šalies nacionaliniuose įstatymuose, kuriais šios Direktyvos yra įgyvendinamos.
Šį gaminį reikia pristatyti į specialųjį surinkimo punktą, pavyzdžiui, mainais, kai jūs perkate naują panašų gaminį, arba į specialiąją surinkimo vietą, kurioje perdirbamos elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos bei naudotos baterijos ir akumuliatoriai. Dėl netinkamo šio tipo atliekų tvarkymo gali nukentėti aplinka ir iškilti grėsmė žmogaus sveikatai dėl galimai kenksmingų medžiagų, iš esmės susijusių su elektrine ir elektronine įranga.
Bendradarbiaudami ir teisingai utilizuodami šiuos gaminius, jūs padėsite efektyviai naudoti gamtinius išteklius. Daugiau informacijos apie gaminio perdirbimą jums gali suteikti vietinis biuras, atliekų tvarkymo bendrovė, sertifikuoti organai ar buitinių atliekų surinkimo įmonės. Taip pat siūloma apsilankyti interneto svetainėje www.canon-europe.com/weee, arba www.canon-europe.com/battery.

EUROPE ONLY